

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 110 (1984)
Heft: 40

Rubrik: Kleine Dizionario-Story

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Es wäre ungeheuerlich, ...

– wenn die Festredner jene Verhaltensweisen, die sie von ändern verlangen, selbst auch in die Tat umsetzen müssten.

– wenn ein frisch verheirateter Ehemann seiner Frau bestätigen müsste, dass sie seine bisher einzige Verehrerin gewesen war.

– wenn ein Steuerhinterzieher feststellen müsste, dass der Einschätzungsbeamte ihm sein Einkommen aus Prestige Gründen mächtig aufpolieren will.

– wenn ein Lehrer erkennen müsste, dass er von seinen Schülern mehr lernt als sie von ihm.

– wenn ein Schmarotzer feststellen müsste, dass andere Schmarotzer bereits an *seinem* Fett nagen.

– wenn die Hausfrau erfahren müsste, dass ihr Mann das Haushaltsgeld in Zukunft nach den minimal notwendigen Kalorien bemessen will.

-i-

Notizen

von Peter Maiwald

Wenn das Gewissen doch einen Magen hätte: er revoltiert eher!



«Das steht ausser Frage»: das hättet ihr wohl gern.



Triumph des Bürokraten: Eine Vorschrift erlassen, die uns das Leben erlässt.



Konkurrenzgesellschaft: Wir bauen uns auf, um anderen im Wege zu sein.

Makabres fast überall

Nebi-Leser U. Gautschi, Hausen am Albis, teilt uns die folgende Beobachtung mit:

Der Kaminfeger kommt um

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Zeit um Uhr

F H

Kaminfegergeschäft

«Makabres findet man im Briefkasten. Erst stirbt uns der Wald weg, es folgen die Tiere, und nun kommen sogar die Kaminfeger um. Wie soll das bloss weitergehen? Der Kaminfeger hat uns doch immer Glück gebracht! Zum Glück gibt's den Nebi noch, auf dessen Besuch ich mich jede Woche freue.»

Armon Planta

Ein verdientes Kompliment

All meine Bewunderung unseren Banken!

Jedem Inhaber eines Klein-Sparhefts bringen SIE bei:
«Ich bin Kapitalist!»

Pünktchen auf dem i



öff

Was ist Pubertät? Ein Vierzehnjähriger auf diese Frage: «Wenn die Eltern anfangen, schwierig zu werden!»



Us em
Innerrhoder
Witztröckli



En alte Ledege säät zomm eene alte Ledege: «Du, hüt ha i e Frau chenne gleeend, gang si uff all Fäll go aaluge, tenk draa, da wo d Brosche ischt, seb ischt denn de vone.» Sebedoni

Äther-Blüten

In der ARD-Ratgebersendung «Heim & Garten» betonte die Moderatorin schelmisch: «Die Axt im Haus erspart noch lange nicht den Mann!» Ohohr

Dieter Schertlin

Kleine Dizionario-Story

Die Ferienbegegnung in der kleinen italienischen Stadt ist reizvoll: Neben mir an der Bar eine kleine Amerikanerin, dunkelhaarig, schlank und ausgesprochen hübsch. Ihr Nachbar ein Italiener, ein nachlässig gekleideter Künstlertyp mit wildem Haar, eher schon in den reiferen Jahren. Die zwei leuchten sich an, kommen aber über die Sprachbarrieren hinweg nicht ins Gespräch. Er fragt mich schliesslich, ob ich ihm nicht mit einem Dizionario aushelfen könne. Ja, er kenne ein paar Brocken Deutsch und könne sich deshalb mit meinem kleinen Diktionär gut behelfen.

Die Versuche der gegenseitigen Verständigung unter Benützung des Wörterbuches sind beinahe bühnenreif. Das Mädchen spricht ein hurtiges Englisch und zeigt dann auf einen verständnislosen Blick hin auf ein Wort im Diktionär. Der Mann tut auf italienisch in umgekehrtem Sinn dasselbe. Was sie von der modernen Malerei in Italien hält, und wie er sich zum Geschichtsstudium auf einer amerikanischen Universität stellt, lässt sich kaum heraushören.

Nach dem vierten Glas Chianti schüttelt er den Kopf und gibt mir den Diktionär zurück. Er schaut sie wieder an, intensiv, leicht lächelnd, fragend. Sie nickt ohne zu zögern. Er legt den Arm um ihre Schultern, sie stehen auf und verschwinden im bunten Treiben einer italienischen Promenade. Die Fortsetzung entspricht wohl kaum strengen Schweizer Moralbegriffen – aber das Vorspiel dazu ist eine ausgesprochen hübsche Episode gewesen.